



0069678

拼音扫盲补充读物

5

6

6/6

LIU JIEMEI
WANGBEN HUITOU

刘介梅
忘本回头



准阴师院图书馆1275563

1

1922 nián 7 yuè, Liú Jièméi chū-
1922 年 7 月, 刘 介梅 出
shēng le. Liú Jièméi shēngxia gāng
生 了。刘 介梅 生下 刚
yíge yuè, jiù yóu fù-mǔ tiāozhe táo-
一 个 月, 就 由 父 母 挑 着 逃
huāng dào Xīshuǐ Xiàn. Liú Jièméi
荒 到 浍 水 县。刘 介梅
de fùqin gěi dìzhǔ Gāo Bìshēng dāng-
的 父 亲 给 地 主 高 弼 生 当
le diànhù. Měi nián jiāozū yǐhòu, yì-
了 佃 户。每 年 交 租 以 后, 一
jiā rén jiù déi chūwài tǎofàn.
家 人 就 得 出 外 讨 饭。



2

1930 nián 1 yuè jiān, Liú Jièméi
1930 年 1 月 間，刘 介梅

hé mǔqīn dào Gāo Bìshēng jiā tǎofàn
和 母亲 到 高 弼生 家 討飯

bèi ègǒu yǎole. Gāo Bìshēng bù xǔ
被 惡狗 咬了。高 弼生 不 許

tā kū; gǒutuǐzǐ Yáng Liùyí niǔzhe tāde
他 哭；狗腿子 楊 六儀 扭着 他的

bǎngzǐ wǎngwài tuō, bèibǎng bèi niǔ-
膀子 往外 拖，臂膀 被 扭

duàn le, Liú Jièméi de mǔqīn hái dé
斷 了，刘 介梅 的 母亲 还 得

hánbēirěntòngde dǎsǎo xiějī.
含 悲 忍 痛 的 打 扫 血 迹。



3

1934 nián, Liú Jièméi de mǔqīn
1934 年，刘 介梅 的 母亲

è sǐ le. Lín sǐ qián, tā wàng zhe Liú
饿死了。临死 前，她 望着 刘
Jièméi bēitòng de shuō: “Ér a! Nǐ
介梅 悲痛 的 说: “儿 啊! 你
nǎ yì nián cái néng chū tóu a!”
哪 一 年 才 能 出 头 啊!”



4

Zhè yì nián, yòu pèngshang hàn-
这一年，又碰上旱
zāi, jiāobuchū zū, dìzhǔ Gāo Bìshēng
灾，交不出租，地主高弼生
jiù yìng bǎ tāmen zū de tián shōuhuí.
就硬把他们租的田收回。

5

Liú Jièméi de liǎng ge mèimei
刘介梅的两个妹妹

jiù bèi sòng gěi rénjiā dāng tóngyáng-
就被送给人家当童养

xī, tā hé dìdì gēnzhe fùqīn yòu táohuī
媳,他和弟弟跟着父亲又逃回

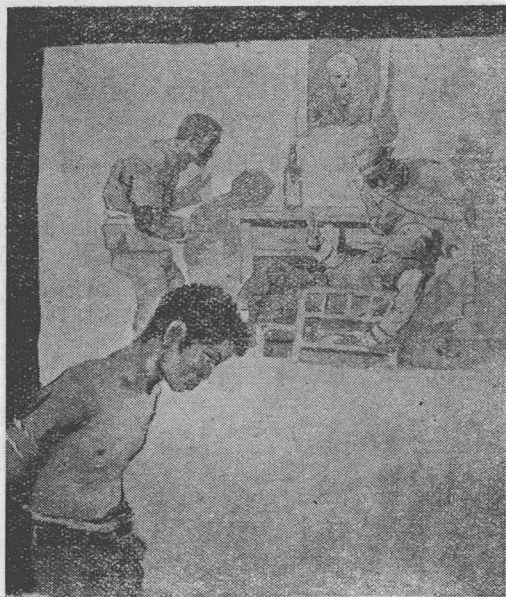
Huángāng Xiàn lǎojiā.
黄冈县老家。





6

Liú Jièméi shísì suì shí, jiù dào
刘 介梅 十四 岁 时，就 到
dìzhǔ Yè Zǐróng jiā dāng chánggōng,
地 主 叶 子 荣 家 当 长 工，
jīngcháng shòudào dìzhǔ de dǎmà.
经 常 受 到 地 主 的 打 骂。



7

Wěi bǎozhǎng Liú Shèngzhōng yào
 伪 保长 刘 盛中 要

Liú Jièměi jiā chū zhuān xiū diāobǎo,
 刘 介梅 家 出 砖 修 碉堡,

tā jiā chūbuqǐ, jiù bǎ Liú Jièměi
 他 家 出 不 起, 就 把 刘 介梅

zhuōdao xiānggōngsuǒ lǐ diàodǎ yí
 捉 到 乡 公 所 里 吊 打 一

dùn.
 顿。



8

Bùjiǔ, Liú Shèngzhōng yòu pài
不久，刘 盛中 又 派

Liú Jièméi gěi guómíndǎng fěijūn dāng
刘 介梅 给 国民党 匪军 当

fūzǐ. Liú Jièméi yántú āiè āidǎ, tǎole
伙子。刘 介梅 沿途挨饿挨打，讨了

jiǔ tiān fàn cái huí dào jiā.
九 天 饭 才 回 到 家。



9

Liú Jièméi de bēicǎn shēnghuó
刘 介梅 的 悲惨 生活

xiěbujìn yě shuōbuwán. Tā jīngcháng
写不尽 也 說不完。他 經常

xiǎngqǐ mǔqīn línǐ shí duì tā shuō
想起 母亲 临死 时 对他 說

de huà: “Nǎ yì tiān cái néng chūtóu
的 話: “哪 一 天 才 能 出 头

a!”
啊!”



10

1949 nián Xiàtiān, Huánggāng
1949 年 夏天, 黃岡

Xiàn jiěfàng le. Qū-wěi shūjì Hán
县 解放 了。 区委 書記 韓

Dàgāng, zài Mǎcáo Xiāng fǎng-pín-
大剛, 在 馬曹 乡 訪貧

wèn-kǔ, bāngzhù Liú Jièméi zhǎo
問苦, 幫助 刘 介梅 找

qiónggēn, shǐ Liú Jièméi chūbù rènshi-
窮根, 使 刘 介梅 初步 認識

dao qiónggēn jiùshì dìzhǔ de bōxuē
到 窮根 就是 地主的 剝削

hé yāpò.
和 压迫。



11

Liú Jièméi zài dǎng de jiàoyù
刘 介梅 在 党 的 教 育

xià, tígāole jiējí juéwù, jījí cānjiā
下, 提 高 了 阶 级 觉 悟, 积 极 参 加

gōngzuò. Tā yí-kǔ-yín-kǔ, jījí chuàn-
工 作。 他 以 苦 引 苦, 积 极 串

lián qióng xiōngdì, dòudǎole èbà dì-
连 穷 兄 弟, 斗 倒 了 恶 霸 地

zhǔ Xiāo Guómín hé Liú Bǐngnán.
主 萧 国 民 和 刘 炳 南。



12

Fùnóng Zhāng Huìsān shì Liú
富农 張 会三 是 刘

Jièméi de qīnqi, xiàng Liú Jièméi
介梅 的 亲戚, 向 刘 介梅

qiúqíng, qǐtú bù jiǎnzū tuì yā, bèi Liú
求情, 企圖 不 減租 退押, 被 刘

Jièméi jùjué le. Píngùnóng dōu chēng-
介梅 拒絕了。貧雇农 都 称

zàn Liú Jièméi bù jiǎng sīqíng. Bù-
贊 刘 介梅 不 講 私情。不

jiǔ, Liú Jièméi jiù jiārùle Zhōngguó
久, 刘 介梅 就 加入了 中国

Gòngchándǎng.

共产党。



13

Liú Jièméi zài Bǎohuásì Xiāng
刘 介梅 在 保华寺 乡

gōngzuò de shíhòu, hé “Gé-Dà” de
工作 的 时候, 和 “革大” 的

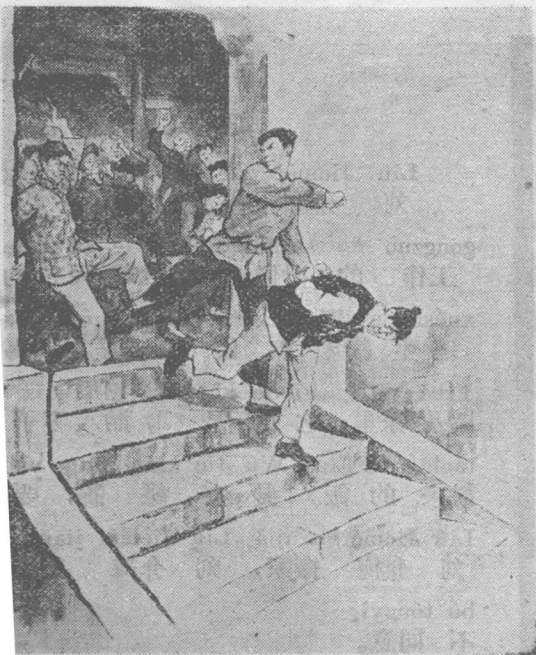
xuéshēng Wú Jié zhù zài gùnóng Mǎ
学生 吴 杰 住 在 雇农 马

Yībā jiālǐ, chī de shì Mǎ Yībā qīz
貽八家里, 吃 的 是 马 貽八妻子

tǎolai de fàn. Wú Jié xián zāng, yào
讨来的 饭。吴 杰 嫌 脏, 要

Liú Jièméi bānjiā, Liú Jièméi jiānjué
刘 介梅 搬家, 刘 介梅 坚决

bù tóngyì.
不 同意。



14

Zài dài bǔ è bà Yú Zhèn jiāng shí,
在 逮 捕 恶 霸 俞 振 江 时，

Liú Jiè méi chì-shǒu-kōng-quán dǎ tuì
刘 介 梅 赤 手 空 拳 打 退

le Yú jiā shí yī ge rén de wéi gōng.
了 俞 家 十 一 个 人 的 围 攻。

Zhè jiàn shì chuán kāi yǐ hòu, Liú Jiè
这 件 事 传 开 以 后， 刘 介

méi bèi chēng zuò “Liú Jīng āng”.
梅 被 称 作 “刘 金 刚”。



15

Cóng jiǎn-zū jiǎn-xī, qīng-féi fǎn-
从 减 租 减 息、清 匪 反

bà dào tǔ dì gǎi gé, Liú Jiè méi xiān hòu
霸 到 土 地 改 革, 刘 介 梅 先 后

sān cì bèi píng wéi Huáng gāng Xiàn de
三 次 被 评 为 黄 冈 县 的

gōng zuò mó fàn.
工 作 模 范。



16

Liú Jièméi cānjiā gémìng hòu,
刘 介梅 参加 革命 后,
gōngzuò suīrán nǔlì, dànshì zìsīzìlìde
工作 虽然 努力, 但是 自私自利的
sīxiǎng yě tóngshí táile tóu. Zài fēn-
思想 也 同时 抬了头。 在 分
pèi tǔ-gǎi dòuzhēng guǒshí de shíhòu,
配 土 改 斗 争 果实 的 时候,
tā xiàng língdǎo fēnpèi gōngzuò de Liǔ
他 向 领导 分配 工作 的 柳
Chuánqīng shuō: “Tián-kēng-bǔ-quē,
傅 卿 说: “填 坑 补 缺,
nǐ shì xiǎode de, wǒ jiā shì dàkēng,
你 是 晓 得 的, 我 家 是 大 坑,
nǐ yào géi wǒ guāndian xīn”
你 要 给 我 关 点 心”